

## Nicea González de Mercado

10954 West Cave Blvd.  
Dripping Springs, Texas 78620  
E-mail: [nickymercado@gmail.com](mailto:nickymercado@gmail.com)

Telephone: 512/330-4532  
Fax: 512/330-4581  
Mobile: 512/970-3418

---

### STUDIES:

- 1976-1977 Graduate Studies on Psychological Development of the Child. NATIONAL AUTONOMOUS UNIVERSITY OF MEXICO (UNAM). Mexico City
- 1972-1976 Clinical Psychologist. NATIONAL AUTONOMOUS UNIVERSITY OF MEXICO (UNAM). Mexico City. Professional Thesis: "Entrenamiento al Control de Esfínteres", "Sphincter Control and Potty Training in Young Children". Experimental Study
- 1971 Executive Bilingual Secretary. MEXICAN RESEARCH & EDUCATION INSTITUTE. Mexico City

### LANGUAGES & CULTURE:

- Native Spanish Speaker
- 1987- 1993 English Studies: AUSTIN COMMUNITY COLLEGE, IELTS Language School, etc.
- 1978-1981 Portuguese Studies: BRAZILIAN STUDIES CENTER, BRAZILIAN EMBASSY. Mexico City
- 1969-1972 French Studies: FRENCH ALLIANCE. Mexico City

### PROFESSIONAL EXPERIENCE:

- 2007-2010 Editor/Producer/Voice Over/Affiliates Specialist of *Cielo y Tierra, la clara voz de la ciencia*, Spanish short format radio series. EARTH & SKY COMMUNICATIONS. Austin, TX
- 1999-2010 Consultant. Texas Oral Proficiency Test: TOPT-Spanish. Bilingual Education Projects, Scoring, and Evaluating of Spanish educational materials. UNIVERSITY OF TEXAS at Austin
- 1995-2007 Private Spanish Tutoring. All levels. Austin, TX
- 2001-2005 Spanish Instructor. INLINGUA. Austin, TX
- 1999-2006 Spanish Instructor. Spanish Beginners Conversation I, II & III. Texas Union Informal Classes. UNIVERSITY OF TEXAS at Austin

1996-2006 Grading of: Texas Oral Proficiency Test-Spanish (TOPT), Program for Licensing Assessments for Colorado Educators (PLACE) and Michigan Teacher Competency Testing Program Spanish Assessment. NATIONAL EVALUATION SYSTEMS. Austin, TX

1987-2001 Translation from English to Spanish in different publications as: TEXPORT, a newsletter of the Texas Department of Agriculture. Brochures and Legal Matters for Office of the Attorney General. SYNERGY SOLUTIONS. Austin, TX

1983-1987 Clinical Psychology- Child Psychology Private Practice. Mexico City

1981-1983 Accountant Assistant. "INGENIERO MUCIÑO ORTEGA, BUILDERS CO." Mexico City

1976 Professor Assistant. Class: "Child Development II". NATIONAL AUTONOMOUS UNIVERSITY OF MEXICO (UNAM). Mexico City

1975 Professor Assistant. Class: "Child Development I". NATIONAL AUTONOMOUS UNIVERSITY OF MEXICO (UNAM). Mexico City

1974-1975 Behavior Modification & Child Development. Children Protective Custody Center "MARGARITA MAZA DE JUAREZ". Mexico City

1974 Behavior Rehabilitation with inmates. "LECUMBERRI", Federal Prison. Mexico City

1974 Behavior Modification Programs. "VILLA ALVARO OBREGON", Detention Center. Mexico City

1973 Child Therapy. "CARLOS N. NAVARRO", Children Psychiatric Hospital. Mexico City

**VOLUNTEER WORK:**

1997-2009 Board member of LADIES OF CHARITY OF USA (LCUSA) and national vice-president for 8 years.

1996-2009 Board member of St. Vincent de Paul Stores Inc. President of the store board in 2008-2009.

2000-2007 Clinical Psychologist Missionary. El Salvador, Central America. HELPING HANDS MEDICAL MISSIONS. Dallas TX

1995-2007 Simultaneous Spanish Interpreter. VOLUNTEER HEALTHCARE CLINIC. Austin, TX

1996-2010 Volunteer. AUSTIN STATE SCHOOL

2000-2001 President. LADIES OF CHARITY OF AUSTIN. Austin, TX

1996-2010 Member, Newsletter Editor, and chair of different committees. Ladies of Charity of Austin, Austin, Texas.

1996-1999 Treasurer & Bookkeeper. LADIES OF CHARITY OF AUSTIN. Austin

1991-1999 Food Drives & Meal Serving. CARITAS SOUP KITCHEN. Austin, TX

1991-1994 Volunteer in various positions: Gift Shop, Cafeteria, Admissions & Hospitalization. SETON NORTHWEST HOSPITAL. Austin, TX

1990-1994 Store Manager & Corresponding Secretary. ST. MICHAEL'S ACADEMY THRIFT SHOPPE. Austin, TX

1988 Translation from English to Spanish. (T-PPN) TEXAS PARENT PROFESSIONAL NETWORK. Austin, TX

1981-1987 Translation from Portuguese to Spanish and Social work. NATIONAL MILK INSTITUTE. Mexico City

1981 Fund raising. MEXICAN RED CROSS. Mexico City

1977- 1980 Social work. MEXICAN SECRETARIAT OF AGRICULTURE. Mexico City

